

FUKUSHI YAHARI DALAM NOVEL BOTCHAN KARYA NATSUME SOSEKI

Oleh: Rahmi Syukri

ABSTRAK

Penelitian ini menjelaskan tentang adverbial *yahari* dalam kalimat bahasa Jepang yang ditinjau dari segi sintaksis dan semantik. Adverbial dalam bahasa Jepang disebut dengan *fukushi*. *Fukushi* merupakan kata keterangan yang berfungsi untuk menerangkan kelas kata lainnya seperti verba, nomina, adjektiva dan adverbial lainnya. *Fukushi* sangat banyak ditemukan dalam bahasa Jepang, salah satunya *fukushi yahari*.

Penelitian ini berupa penelitian kualitatif deskriptif. Tahap pengumpulan data menggunakan metode simak dengan teknik sadap, yang dilanjutkan dengan teknik simak bebas libat cakap, dan teknik catat. Tahap analisis data digunakan metode agih dengan teknik bagi unsur langsung, selanjutnya pada tahap penyajian analisis data digunakan metode formal dan informal. Data pada penelitian ini diperoleh dari novel Jepang yang berjudul *Botchan* karya Natsume Soseki. Teori yang digunakan pada penelitian ini adalah teori dari Makino dan Shibata mengenai *fukushi yahari*.

Hasil dari penelitian ini, diperoleh kesimpulan bahwa penggunaan *fukushi yahari* dalam kalimat ada yang posisinya di awal kalimat, di tengah kalimat, dan agak di akhir kalimat. *Fukushi yahari* dapat digunakan untuk menerangkan verba, adjektiva, dan nomina. Makna dari *fukushi yahari* yang terdapat dalam novel *Botchan* adalah hasilnya menunjukan sesuatu yang telah terjadi sebelumnya/masih berlanjut, dan hal yang diharapkan sama sekali tidak berlawanan/sesuai perkiraan.

Kata kunci: adverbial *yahari*, posisi, makna.

YAHARI ADVERB IN *BOTCHAN* NOVEL WORK OF NATSUME SOSEKI

By: Rahmi Syukri

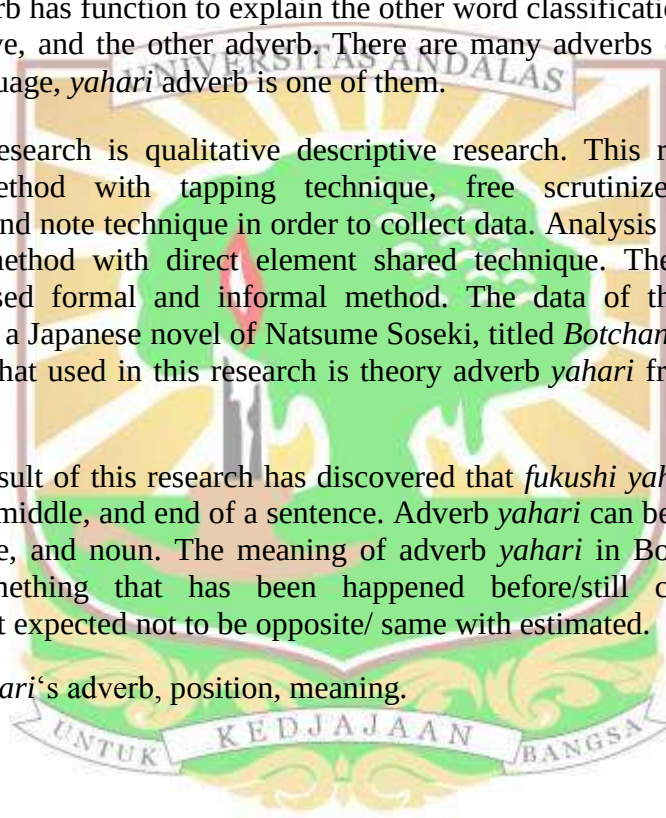
ABSTRACT

This research is explains about *yahari*'s adverb in Japanese language sentences, in terms of syntax and semantic. Adverb in Japanese language is called *fukushi*. Adverb has function to explain the other word classifications such as verb, noun, adjective, and the other adverb. There are many adverbs can be found in Japanese language, *yahari* adverb is one of them.

This research is qualitative descriptive research. This research is used scrutinize method with tapping technique, free scrutinize of statement involvement and note technique in order to collect data. Analysis of data is used a distributive method with direct element shared technique. The result of data analysis is used formal and informal method. The data of this research are obtained from a Japanese novel of Natsume Soseki, titled *Botchan*. The researcher used Theory that used in this research is theory adverb *yahari* from Makino and Shibata.

The result of this research has discovered that *fukushi yahari* can be used in beginning, middle, and end of a sentence. Adverb *yahari* can be used to explain verb, adjective, and noun. The meaning of adverb *yahari* in *Botchan* novel are indicates something that has been happened before/still continuous, and something that expected not to be opposite/ same with estimated.

Keyword: *yahari*'s adverb, position, meaning.



夏目 漱石の「坊っちゃん」という小説における
「やはり」の副詞

ラーミ シュクリ

要旨

本研究は日本語の副詞「やはり」を統語論と意味論から研究するものである。日本語の *adverbia* は、副詞と呼ばれる。副詞は動詞や名詞や形容詞や副詞などを修飾することをはたらきをする。日本語の副詞がたくさんある。その一つは「やはり」である。

本論文は定性の記述的研究である。この研究は資料を集めるために *metode simak* とともに *teknik sadap* と *teknik simak bebas libat cakap* をしようした。当該資料を分析するために、*metode agih* とともに *teknik bagi unsur langsung* を使った。結果を示す際には *metode formal* と *metode informal* を使っている。本論文のデータは夏目 漱石の「坊っちゃん」という小説から採集された。この研究で使用される理論は、Sudjianto の副詞の機能についての理論によると Mulya の やはりの副詞の意味に文献を参考にした。

研究の結果として、使用のやはりの副詞は「坊っちゃん」の小説が最初文法や真ん中文法や最後文法である。使用のやはりの副詞は動詞や形容詞や名詞などが説明する言葉をできる。副詞 やはりの意味は(「何かしてみたものの」結果が以前「他の場合」と同じであることを表わすことと期待される所を裏切らないことを表わす。

キーワード：「やはり」の副詞、位置、意味